



## Совещание государств- участников

Distr.: Limited  
21 June 2006  
Russian  
Original: English

---

**Шестнадцатое совещание**  
Нью-Йорк, 19–23 июня 2006 года

### **Проект решений по бюджетным вопросам Международного трибунала по морскому праву на 2007–2008 годы**

1. Совещание государств-участников утверждает бюджет Международного трибунала по морскому праву на двухгодичный период 2007–2008 годов в размере 17 214 700 евро, приводимый в приложении I к настоящему документу, а также штатное расписание Секретариата Трибунала на 2007–2008 годы, содержащееся в приложениях II и III.
2. В целях обеспечения Трибунала необходимыми финансовыми ресурсами для рассмотрения дел в 2007–2008 годах, особенно тех, которые требуют оперативного разбирательства, Совещание государств-участников утверждает ассигнования в размере 2 406 000 евро для покрытия расходов Трибунала, связанных с рассмотрением дел. Эта сумма включена в общий объем ассигнований, указанный в пункте 1 выше. Ассигнования на эти цели будут использоваться только в случае представления Трибуналу на рассмотрение каких-либо дел.
3. Без ущерба для применения положений статьи 19 Приложения VI к Конвенции Организации Объединенных Наций, касающихся взноса Международного органа по морскому дну, бюджет Трибунала на 2007–2008 годы будет финансироваться всеми государствами и международными организациями, являющимися участниками Конвенции. Европейское сообщество указало, что сумма согласованного взноса Европейского сообщества в бюджет Трибунала будет составлять 78 000 евро ежегодно.
4. Совещание также постановило, что при установлении шкалы взносов государств-участников в бюджет Трибунала на 2007–2008 годы будет использоваться минимальная ставка 0,01 процента и максимальная ставка 22 процента.



## Приложение I

## Бюджеты Трибунала с 2002 года по 2007–2008 годы

Часть/ раздел	Статья расходов	Утвержденный бюджет		Утвержденный бюджет		Утвержденный бюджет		Пересмотренный утвержденный бюджет		Предлагаемый бюджет	Сноски	Уменьшение/ увеличение (за год) <sup>c</sup>
		на 2002 год	Освоено за 2002 год	на 2003 год	Освоено за 2003 год	на 2004 год	Освоено за 2004 год	на 2004 год <sup>a</sup>	на 2005–2006 годы <sup>b</sup>			
								(в долл. США)		(в евро)		
<b>I. Регулярные расходы</b>												
<b>A.</b>	<b>Судьи</b>	<b>1 808 100</b>	<b>1 773 696</b>	<b>1 896 000</b>	<b>1 710 653</b>	<b>1 862 100</b>	<b>1 817 167</b>	<b>1 729 891</b>	<b>4 099 830</b>	<b>4 385 900</b> <sup>c d</sup>		<b>286 070</b>
1	Годовые оклады	1 295 100	1 304 304	1 295 100	1 205 448	1 298 300	1 253 856	1 206 121	2 525 298	2 720 000		194 702
2	Особые надбавки	318 000	306 599	310 100	333 608	360 100	376 506	334 533	722 932	719 600		-3 332
3	Поездки на сессии	120 000	111 487	125 000	105 074	130 000	114 142	120 770	246 300	256 500		10 200
4	Пенсионный план	75 000	51 306	165 800	66 523	67 700	67 754	62 893	485 800	587 500		101 700
5	Общие расходы					6 000	4 909	5 574	0	0		0
6	План страхования					0			119 500	102 300		-17 200
<b>B.</b>	<b>Расходы по персоналу</b>	<b>3 226 300</b>	<b>3 234 381</b>	<b>3 301 300</b>	<b>3 930 082</b>	<b>3 276 600</b>	<b>3 701 099</b>	<b>3 043 961</b>	<b>6 632 700</b>	<b>6 985 800</b>		<b>353 100</b>
1	Штатные должности	2 187 700	2 190 650	2 249 700	2 807 496	2 633 000	2 473 324	2 446 057	5 661 500	5 668 800 <sup>e</sup>		7 300
2	Налогообложение персонала и его зачет					-559 400		-519 683	-1 303 500	-1 144 600		158 900
3	Возмещение национальных налогов								30 000	30 000		0
4	Общие расходы по персоналу	729 200	799 056	771 600	880 735	932 100	995 553	865 921	1 792 900	1 991 900		199 000
5	Сверхурочные	50 300	30 611	35 000	44 054	21 000	23 060	19 509	39 000	39 000		0
6	Временный персонал для обслуживания заседаний	129 100	91 868	100 000	100 052	114 900	97 487	106 742	213 400	210 500		-2 900
7	Временный персонал общего назначения	100 000	97 206	110 000	64 756	100 000	76 449	92 900	133 100	121 100		-12 000
8	Обучение	30 000	24 990	35 000	32 989	35 000	35 226	32 515	66 300	69 100		2 800
<b>C.</b>	<b>Надбавка на представительские нужды</b>	<b>7 600</b>	<b>7 309</b>	<b>7 600</b>	<b>7 600</b>	<b>7 600</b>	<b>7 600</b>	<b>7 060</b>	<b>12 200</b>	<b>12 800</b>		<b>600</b>
<b>D.</b>	<b>Официальные поездки</b>	<b>94 700</b>	<b>73 212</b>	<b>90 700</b>	<b>84 344</b>	<b>90 700</b>	<b>81 440</b>	<b>84 260</b>	<b>172 200</b>	<b>177 600</b>		<b>5 400</b>
<b>E.</b>	<b>Представительские расходы</b>	<b>7 100</b>	<b>3 622</b>	<b>7 100</b>	<b>3 573</b>	<b>7 100</b>	<b>6 972</b>	<b>6 596</b>	<b>13 200</b>	<b>13 500</b>		<b>300</b>

Часть/ раздел	Статья расходов	Утвер-	Утвер-	Утвер-	Утвер-	Утвер-	Утвер-	Пересмот-	Предла-	Сно-	Уменьшение/ увеличение (за год) <sup>c</sup>
		жденный бюджет на 2002 год	жденный бюджет на 2003 год	жденный бюджет на 2004 год	жденный бюджет на 2004 год <sup>a</sup>	жденный бюджет на 2005– 2006 годы <sup>b</sup>	гаемый бюджет на 2007– 2008 годы	ски			
(в долл. США)							(в евро)				
<b>F.</b>	<b>Эксплуатационные расходы</b>	<b>1 179 000</b>	<b>1 032 315</b>	<b>1 232 700</b>	<b>1 251 511</b>	<b>1 415 700</b>	<b>1 389 363</b>	<b>1 315 186</b>	<b>2 653 700</b>	<b>2 654 100</b>	<b>400</b>
1	Содержание помещений, включая охрану	698 300	745 765	815 000	921 045	1 032 000	1 033 381	958 728	1 953 000	1 953 000	0
2	Аренда и эксплуатация оборудования	207 000	138 119	200 000	188 535	177 500	170 418	164 898	332 600	346 400	13 800
3	Связь	146 009	69 429	115 000	67 443	103 500	86 304	96 152	182 700	189 000	6 300
4	Разные услуги и платежи (включая банковские сборы)	25 000	19 773	20 000	15 915	20 000	23 201	18 580	37 900	39 500	1 600
5	Принадлежности и материалы	85 000	45 729	65 000	40 873	65 000	63 857	60 385	114 700	118 700	4 000
6	Специальные услуги (внешняя ревизия)	17 700	13 500	17 700	17 700	17 700	12 202	16 443	32 800	7 500	-25 300
<b>G.</b>	<b>Библиотечные и смежные расходы</b>	<b>199 600</b>	<b>194 374</b>	<b>175 000</b>	<b>164 928</b>	<b>175 000</b>	<b>172 782</b>	<b>162 575</b>	<b>317 000</b>	<b>317 000</b>	<b>0</b>
1	Приобретение книг и публикаций	75 000	74 432	120 000	114 266	120 000	120 484	111 480	227 400	227 400	0
2	Типографские и переплетные работы по контрактам	64 600	64 600	55 000	50 662	55 000	52 298	51 095	89 600	89 600	0
3	Начальные расходы на оснаще- ние библиотеки	60 000	55 342								
<b>II.</b>	<b>Единовременные расходы</b>										
<b>A.</b>	<b>Мебель и оборудование</b>	<b>340 800</b>	<b>254 989</b>	<b>100 000</b>	<b>94 956</b>	<b>95 000</b>	<b>93 482</b>	<b>88 255</b>	<b>150 000</b>	<b>150 000</b>	<b>0</b>
1	Закупка оборудования	310 000	237 610	100 000	94 956	95 000	93 482	88 255	150 000		
2	Закупка специального оборудо- вания	30 800	17 379								
<b>B.</b>	<b>Переоборудование помещений</b>									<b>112 000</b>	<b>112 000</b>
<b>III.</b>	<b>Расходы, связанные с рассмот- рением дел</b>	<b>894 300</b>	<b>411 909</b>								
<b>A.</b>	<b>Судьи</b>			<b>808 600</b>	<b>328 686</b>	<b>897 400</b>	<b>386 695</b>	<b>833 684</b>	<b>1 797 869</b>	<b>1 851 700</b> <sup>d,f</sup>	<b>53 831</b>
1	Особые надбавки			633 300	280 052	716 800	320 677	665 907	1 449 933	1 488 500	38 567
2	Вознаграждение судей <i>ad hoc</i>			40 300	34 351	43 600		40 504	88 436	92 100	3 664

Часть/ раздел	Статья расходов	Утвержденный бюджет				Пересмотренный утвержденный бюджет			Предлагаемый бюджет на 2007–2008 годы	Сноски	Уменьшение/увеличение (за год) <sup>c</sup>
		на 2002 год	Освоено за 2002 год	на 2003 год	Освоено за 2003 год	на 2004 год	Освоено за 2004 год	на 2004 год <sup>a</sup>			
		(в долл. США)				(в евро)					
3	Поездки судей, включая судей <i>ad hoc</i> , на заседания			135 000	14 283	137 000	66 018	127 273	259 500	271 100	11 600
<b>B.</b>	<b>Расходы по персоналу</b>			<b>179 300</b>	<b>120 088</b>	<b>211 800</b>	<b>174 015</b>	<b>196 762</b>	<b>538 200</b>	<b>554 300</b>	<b>16 100</b>
1	Временный персонал для обслуживания заседаний			179 300	120 088	197 800	153 197	183 756	493 200	509 300	16 100
2	Сверхурочные					14 000	20 818	13 006	45 000	45 000	0
<b>IV.</b>	<b>Фонд оборотных средств</b>	<b>50 000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>			<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Итого</b>		<b>7 807 500</b>	<b>6 985 807</b>	<b>7 798 300</b>	<b>7 696 421</b>	<b>8 039 000</b>	<b>7 830 615</b>	<b>7 468 230</b>	<b>16 386 899</b>	<b>17 214 700</b>	<b>827 801</b>

Установленный Организацией Объединенных Наций обменный курс на март 2006 года: 0,844 евро за 1 долл. США.

<sup>a</sup> По мартовскому (2003 года) обменному курсу: 0,929 евро за 1 долл. США.

<sup>b</sup> На основании SPLOS/117, SPLOS/132 и SPLOS/133.

<sup>c</sup> Если бы нижний предел в 1,0272 применялся ко всему периоду 2005–2006 годов, то увеличение расходов по разделу I.A было бы менее значительным, составив 89 596 евро.

<sup>d</sup> Нижний предел в 1,0272 применялся лишь к последним 18 месяцам периода 2005–2006 годов, тогда как в период 2007–2008 годов он применялся ко всем 24 месяцам.

<sup>e</sup> Budget information system, standard salary costs — version 7, year 2007, applicable to The Hague.

<sup>f</sup> Если бы нижний предел в 1,0272 применялся ко всему периоду 2005–2006 годов, цифра в разделе III.A была бы на 4592 евро меньше.

## Приложение II

### Сотрудники категории специалистов в Секретариате в 2007–2008 годах

Ранг	Название должности	Количество должностей	Стандартные	Стандартные	Налогообло- жение персонала
			расценки	расценки, нетто	
			(в долл. США)		
ПГС	Секретарь	1	203 324	157 961	45 363
Д-2	Заместитель Секретаря	1	185 730	145 123	40 607
С-5	Заведующий вопросами администрации и управ- ления	1	146 739	115 832	30 907
С-5	Заведующий конференционным и лингвистиче- ским обслуживанием	1	146 739	115 832	30 907
С-4	Библиотекарь	1	124 961	99 950	25 011
С-4	Заведующий бюджетно-финансовыми вопросами	1	124 961	99 950	25 011
С-4	Письменный переводчик/редактор	1	124 961	99 950	25 011
С-4	Сотрудник по правовым вопросам	2	249 923	199 900	50 023
С-3	Сотрудник по правовым вопросам (информация)	1	93 864	76 936	16 928
С-3	Сотрудник по информационным технологиям	1	93 864	76 936	16 928
С-3	Письменный переводчик	1	93 864	76 936	16 928
С-3	Сотрудник по административным вопросам (вспомогательное обслуживание/эксплуатация здания)	1	93 864	76 936	16 928
С-2	Сотрудник по взносам (бюджет)	1	78 933	65 429	13 504
С-2	Младший сотрудник по правовым вопросам (исследования)	1	78 933	65 429	13 504
С-2	Архивариус	1	78 933	65 429	13 504
С-2	Сотрудник по работе с прессой	1	78 933	65 429	13 504
<b>Итого</b>		<b>17</b>	<b>1 998 526</b>	<b>1 603 958</b>	<b>394 568</b>
<b>Итого в евро</b>			<b>1 698 700</b>	<b>1 363 400</b>	<b>335 400</b>
<b>Итого в евро за двухгодичный период</b>			<b>3 397 400</b>	<b>2 726 800</b>	<b>670 800</b>

*Примечание:* Указанные суммы и обменный курс основаны на стандартных расценках для Гааги (standard salary costs, version 7, applicable to The Hague for 2007).

## Приложение III

### Сотрудники категории общего обслуживания в Секретариате в 2007–2008 годах

Название должности	Количество должностей	Стандартные	Стандартные	Налогообло- жение персонала
		расценки	расценки, нетто (в долл. США)	
<b>Высший разряд</b>				
Помощник по административным вопросам (кадры)	1	77 224	59 888	17 336
Помощник по административным вопросам (закупки)	1	77 224	59 888	17 336
Координатор по вопросам эксплуатации здания	1	77 224	59 888	17 336
Помощник по компьютерным системам	1	77 224	59 888	17 336
Помощник по вопросам публикаций/личный помощник Секретаря	1	77 224	59 888	17 336
<b>Прочие разряды</b>				
Помощник по административным вопросам	1	63 336	50 531	12 805
Помощник по административным вопросам (взно- сы)	1	63 336	50 531	12 805
Помощник по конференционному обслуживанию/ документации	1	63 336	50 531	12 805
Помощник по финансовым вопросам	1	63 336	50 531	12 805
Помощник по финансовым вопросам (счета кредиторов)	1	63 336	50 531	12 805
Помощник библиотекаря	1	63 336	50 531	12 805
Помощник по лингвистическим вопросам (помощь судьям)	2	126 671	101 061	25 610
Помощник по кадровым вопросам	1	63 336	50 531	12 805
Личный помощник заместителя Секретаря	1	63 336	50 531	12 805
Личный помощник Председателя	1	63 336	50 531	12 805
Регистратор	1	63 336	50 531	12 805
Старший охранник/завхоз	1	63 336	50 531	12 805
Охранник/шофер	2	126 671	101 061	25 610
<b>Итого</b>	<b>20</b>	<b>1 336 158</b>	<b>1 057 403</b>	<b>278 755</b>
<b>Итого в евро</b>		<b>1 135 700</b>	<b>898 800</b>	<b>236 900</b>
<b>Итого в евро за двухгодичный период</b>		<b>2 271 400</b>	<b>1 797 600</b>	<b>473 800</b>

*Примечание:* Указанные суммы и обменный курс основаны на стандартных расценках для Гааги (standard salary costs, version 7, applicable to The Hague for 2007).